ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 14 octobre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 1965 fixant le taux des cotisations personnelles des bénéficiaires de l'assurance de soins de santé prévue à l'article 3 de la loi organique du 12 avril 1965 de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique", a donné le 23 octobre 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e oktober 1967 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 1965 tot vaststelling van het bedrag van de persoonlijke bijdragen van de begunstigden van de verzekering betreffende de gezondheidsverzorging voorzien bij artikel 3 van de organieke wet van 12 april 1965 van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika", heeft de 23e oktober 1967 het volgend advies gegeven :

Dans l'intitulé et à l'alinéa 1er du préambule, il convient de citer :

"La loi du 12 avril 1965 organique de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique".

+

Il y a lieu de faire figurer au préambule, après les références à la loi du 12 avril 1965 et aux lois coordonnées du 21 mai 1964, la mention de l'arrêté royal que le projet tend à modifier.

+

L'article 1er de l'arrêté royal du 22 juillet 1965 comporte deux alinéas, dont le premier prévoit le taux des cotisations personnelles tandis que le second accorde des réductions de 25 ou 50 p.c. aux affiliés qui cotisent déjà à un autre régime d'assurance de soins de santé (indépendants, salariés, agents du secteur public).

L'intention du Gouvernement n'étant pas de supprimer les réductions, il convient de prévoir dans la phrase liminaire de l'article 1er que seul l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 22 juillet 1965 est remplacé.

In de Franse tekst van het opschrift en van het eerste lid van de aanhef moet worden gelezen :

"La loi du 12 avril 1965 organique de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique".

+

Na de wetten van 12 april 1965 en de gecoördineerde wetten van 21 mei 1964, moet de aanhef ook het koninklijk besluit vermelden dat het ontwerp bedoelt te wijzigen.

+

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 juli 1965 heeft twee alinea's; de eerste bepaalt de persoonlijke bijdragen, de tweede staat verminderingen met 25 t.h. of 50 t.h. toe aan de aangeslotenen die reeds bijdragen storten voor een andere verzekeringsregeling inzake geneeskundige verzorging (zelfstandigen, arbeiders in loondienst, ambtenaren van de overheidssector).

Het ligt niet in de bedoeling van de Regering de verminderingen af te schaffen. Daarom moet de inleidende volzin van artikel 1 dan ook stellen, dat alleen artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 juli 1965 wordt vervangen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P.DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,	
	J.DE MEYER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.G.PIQUET, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) G.VAN BUNNEN.